

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN

THE CHINA SCHOLARSHIP COUNCIL

AND

THE REGENTS OF THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA,
ON BEHALF OF ITS LOS ANGELES CAMPUS, USA

1. Background

In strong support of China's President Hu Jintao and American President Barack Obama, the China-U.S. High-level Consultation Mechanism for People-to-People Exchanges was launched on May 5th, 2010. Chinese State Councillor Liu Yandong and U.S. State Secretary Hillary Clinton co-chair the mechanism. On behalf of their respective governments, Liu and Clinton have announced a package of exchange programs, in which 100,000 American students will study in China in the coming four years, and about 10,000 Chinese postgraduates will go to the U.S. to undertake their PhD programs.

In line with the implementation of the plan, the China Scholarship Council (hereafter CSC) and The Regents of the University of California, on behalf of its Los Angeles Campus (hereafter UCLA), actively respond to the call of the two countries and in accordance with guidelines of the China-U.S. High-level Consultation Mechanism for People-to-People Exchanges, hereby agree to establish a collaborative arrangement called the CSC-UCLA Joint Scholarship Program (Joint Scholarship Program) for the purposes of providing high quality research training to qualified students and scholars from China with the aim of developing research collaborations between UCLA and Chinese universities (sometimes referred to below as partner universities) that are mutually beneficial to both UCLA and the partner universities. UCLA and CSC are sometimes referred to below as the Parties to this Memorandum of Understanding.

2. Program Overview

CSC and UCLA agree to collaborate in offering support to Chinese students accepted, through normal mechanisms, in established graduate PhD programs at UCLA. CSC will support up to 40 students who apply for and are accepted directly into a UCLA Ph.D. program (Direct Candidates) and up to 40 students who apply for and are accepted into a UCLA PhD program after successful completion of UCLA's Cross-Disciplinary Scholars in Science and Technology (CSST) summer program (CSST Candidates).

UCLA's program CSST office will provide CSC and partner universities with an annual report summarizing the academic status of all admitted students who receive funding under the Joint Scholarship Program. Both CSC and UCLA will encourage up to 120 UCLA students to study in China.

3. Fields of Cooperation

CSC and UCLA agree to collaborate in areas of mutual interest, with priority in the following fields of study: Information Technology, Life Sciences, Biomedical Sciences, Public Health, Nanoscience, Nanotechnology, Energy, Environment, Space Study, Maritime Study, Physical Sciences, Pure and Applied Mathematics, New Materials, Manufacture, Agriculture, Food and Land Planning, Use, and Resources, Law, Business and Management, Humanities and Applied Social Sciences.

4. Entry Criteria

- i. Candidates to UCLA's Ph.D. programs must meet the normal selection criteria as established by UCLA for the graduate program in question, including academic performance and satisfactory GRE and TOEFL scores.
- ii. Candidates for CSC funding should satisfy the selection criteria set out by CSC.

5. Application and Selection Process for the UCLA-CSC Joint Scholarship Program

- i. Application process: Both Direct and CSST Candidates for Ph.D. programs must apply for admission to UCLA before the application deadline established by UCLA. Direct and CSST Candidates will be informed by CSST and CSC that they should state in their application their commitment to apply for the CSC-UCLA Joint Scholarship Program.
- ii. Acceptance process: UCLA will evaluate and admit candidates according to its normal procedures, including an evaluation of the candidate's academic performance and English language proficiency, both written and spoken. By March 1st of each year, UCLA will have completed its review and will provide CSC and each selected student with a letter offering admissions to a specific UCLA Ph.D. program. In addition to the letter of admission, UCLA will provide a letter describing the financial support the student is eligible to receive from UCLA and the financial support that the student may be eligible to receive if the student applies for and receives CSC funding.
- iii. Application for CSC funding: As part of the notification of acceptance into an academic doctoral program at UCLA, UCLA will notify candidates that they may apply directly to CSC for funding through the standard application procedures (including online application and submission of paper documents) set out by CSC. The candidates will be advised that the deadline for applying to CSC for financial assistance is March 20th of each year.
- iv. CSC Evaluation: CSC will evaluate the candidates according to CSC requirements and priorities and provide UCLA with a final list of scholarship recipients by April 15, of each year. CSC will also be responsible for informing the successful candidates of their award.
- v. Deadline for Acceptance: As part of notification of acceptance, UCLA will advise Direct and CSST Candidate that candidate must advise UCLA not later than May 1 regarding whether that candidate intends to enroll in the UCLA program, and also whether that candidate intends to accept the funding offer from CSC.
- vi. Conditions for Ongoing Enrollment and Financial Support: As a condition for continuing enrollment and receiving ongoing financial support from UCLA, and also as a condition of receiving ongoing financial support from CSC, students will be held to all UCLA requirements related to the degree program, including, without limitation, standards for progress to degree.

6. Funding

- i. For students matriculating into UCLA PhD degree programs without having participated in the CSST summer program:
 - a. CSC will provide living allowances (with a stipend of at least \$1,600 per month), which includes the cost of student health insurance meeting minimum UCLA requirements, plus round trip airfare to the USA by the most economical route, and visa application fees.
 - b. The funding for the living allowance will be provided by CSC for up to 48 months, under the condition of continued good academic standing (as determined by UCLA) and the continued approval from CSC.
 - c. Contingent on the student making continued satisfactory progress toward the degree, UCLA (the respective UCLA department) commits to providing each successful candidate with the following funding from school, departmental or faculty resources:
 - i. Tuition, nonresident supplemental tuition, and student services fees;
 - ii. Health insurance, chosen by UCLA.
- ii. For students matriculating into UCLA PhD degree programs who completed the CSST summer program
 - a. CSC will provide a scholarship to the student, which will provide the following funding:
 - i. Tuition, non-resident supplemental tuition and student service fees for the first two years of study at UCLA,
 - ii. One round trip airfare to Los Angeles by the most economical route,
 - iii. Visa application and processing fees, and

- iv. An annual living allowance, not less than \$19,200 per year (\$1,600 per month) for first two years of study at UCLA.
- b. Contingent on the student making continued satisfactory progress toward the degree, UCLA (the respective UCLA department) commits to provide from school, department, or faculty resources each scholarship recipient with the following:
 - i. Health insurance, chosen by UCLA, throughout the duration of study at a UCLA Ph.D. Program,
 - ii. A supplemental stipend to bring the total financial package to the level commensurate with UCLA departmental or programmatic norms in each program for the first two years.
 - iii. From the third year and thereafter at UCLA: tuition, nonresident supplemental tuition if the student has not advanced to candidacy, student services fees, and support through stipend, teaching assistantship and/or graduate research assistantship mechanisms at a level commensurate with UCLA departmental or programmatic norms.

As described above, the living allowance for each successful candidate will be provided by CSC or UCLA under the condition that the student remains in good academic standing and is recommended for continued support by the designated UCLA academic unit, for a period of up to four years (48 months).

- iii. Applicants who are not selected as one of the CSC–UCLA Joint Scholarship awardees will still be eligible to receive the funding described above from UCLA departments, at their discretion, and will be eligible to apply for CSC scholarships independent of the joint program described above.

7. Selection and Supervision of Candidates

UCLA academic departments and interdepartmental degree programs make recommendations for admission to graduate programs at UCLA, and the Graduate Division formally admits students into degree-granting programs. The UCLA academic departments and interdepartmental degree programs provide the training environment and academic advisors for degree candidates. UCLA’s CSST office will facilitate communication with UCLA faculty members, CSST students and administrative units about the CSC-related programs, coordinate with departments and UCLA Graduate Division in recruiting Ph.D. students supported by CSC, support the interdisciplinary training environment, and communicate with CSC headquarters at Beijing and the Chinese Consulate at Los Angeles in coordination with the appropriate offices and departments at UCLA. Wherever possible, collaboration between UCLA and the Chinese universities from which the candidates come will be encouraged.

8. Coordinators of Activities

Each party will designate a coordinator of activities to advance and implement the program, and the designated coordinators for the Memorandum of Understanding are:

For the China Scholarship Council:

Mr. Dong Zhixue
 Deputy Director
 Division of American and Oceanian Affairs
 Level 13, Building A3
 No.9 Chengongzhuang Avenue
 Beijing 100044
 P.R. China
 Tel: +86-010-66093941
 Fax: +86-010-66093945
 Email: zxdong@csc.edu.cn

For UCLA:

Dr. Ren Sun
 Director, CSST
 Associate Vice Provost, Internationalization
 Factor Building, Room 10-155
 650 Charles Young Drive, South
 Los Angeles, CA 90095-1735
 USA
 Tel: 01-310-794-5557
 Fax: 01-310-794-5123
 Email: rsun@mednet.ucla.edu

Coordinators may be reappointed with written notification and without amending this Memorandum of Understanding.

9. Joint Responsibilities and Best Endeavors

Both CSC and UCLA commit to making every effort to ensure the success of this collaboration.

CSC and UCLA will work with Chinese universities to encourage students to apply for the CSC/UCLA program. CSC will work directly with Chinese universities to select candidates for the CSC/UCLA program. UCLA will select students for admission to the graduate programs at UCLA. CSC and UCLA will actively promote cooperation across various disciplinary fields, encourage partnerships with relevant institutions, and develop innovative programs. UCLA will continue its current practice of developing collaborations with Chinese universities and Chinese institutions. Without limitation, this may include active involvement in the International Graduate Scholarship Fair conducted by CSC.

10. Agreement Duration and Review

This Memorandum of Understanding shall become effective for three years, commencing from the date of signature by the last party signing below. This Memorandum of Understanding may be terminated by either party by giving the other party six months prior notice in writing. This Memorandum of Understanding will be reviewed during its third year of operation. If both Parties concur in writing, it may be renewed for an additional three years. In the event the program is discontinued, students admitted under the program will continue to receive support at the levels and for the time periods stipulated in the initial award letter.

11. Additional Activity and Dispute Resolution

This Memorandum of Understanding can be modified with the mutual consent of the both parties. Matters not included in the Memorandum of Understanding, but directly related to it, may be addressed by the mutual consent of the parties. Any such agreement must be appended to this Memorandum of Understanding and it will become valid upon the date of signing.

Both parties commit to resolving any disputes on the terms of this Memorandum of Understanding by seeking friendly, mutually acceptable resolutions.

Both CSC and UCLA acknowledge and agree that, for the purpose of fulfilling their respective obligations pursuant to this Memorandum, they will necessarily share information about academic standing and eligibility of their respective students taking part in this Program. UCLA and CSC mutually agree that they will treat any such information in strict compliance with their local law in that respect, in all ways as if it were the personal information of their own faculty and students.

12. Use of Name

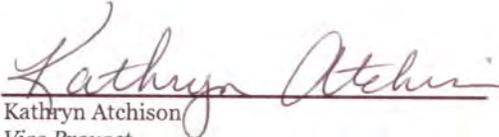
Neither Party will use the name of the other, either expressly or by implication, in any publicity, solicitation or advertisement without the written approval of the other Party; neither Party shall advertise or use any of each other's faculty names in any marketing materials without prior written consent.

13. Indemnification

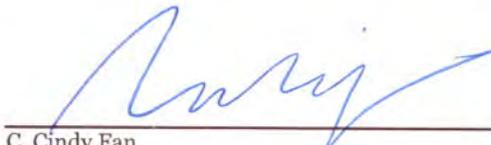
- i. Indemnification by CSC. CSC shall defend, indemnify and hold UCLA, its officers, employees and agents harmless from and against any and all liability, loss, expense, (including reasonable attorneys' fees), or claims for injury or damages arising out of the performance of this Memorandum of Understanding, but only in proportion to and to the extent such liability, loss, expense, attorneys' fees or claims for injury or damages are caused by or result from the negligent or wrongful acts or omissions of CSC, its faculty, officers, employees, or agents.
- ii. Indemnification by UCLA. UCLA shall defend, indemnify and hold CSC, its officers, employees and agents harmless from and against any and all liability, loss, expense (including reasonable attorneys' fees), or claims for injury or damages arising out of the performance of this Memorandum of Understanding, but only in proportion to and to the extent such liability, loss, expense, attorneys' fees or claims for injury or damages are caused by or result from the negligent or wrongful acts or omissions of UCLA, its faculty, officers, employees, or agents.
- iii. In the event of any litigation or other claims brought by third parties against UCLA, CSC or their employees or faculty that relates to the Memorandum of Understanding, CSC and UCLA shall use their best efforts to assist one another in the defense of such litigation or claims, including promptly assisting one another in the investigation of any facts or the identification of any witnesses as may be needed for such defense.

This Memorandum of Understanding shall be written in English and in Chinese. Each version has two officially duplicated copies. Both the English version and the Chinese version are equally binding.

**Regents of the University of California,
on Behalf of its Los Angeles Campus**


Kathryn Atchison
Vice Provost
New Collaborative Initiatives

Date: April 12, 2012


C. Cindy Fan
Vice Provost for International Studies
(Interim)

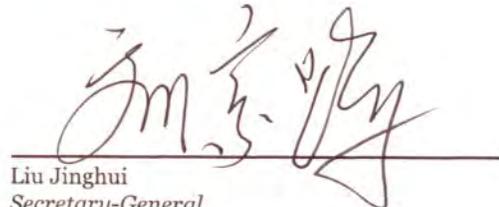
Date: April 12, 2012

Acknowledged by


Gene D. Block
Chancellor

Date: April 12, 2012

The China Scholarship Council


Liu Jinghui
Secretary-General

Date: _____

中国国家留学基金管理委员会 与 美国加利福尼亚大学洛杉矶分校合作谅解备忘录

一、背景

在胡锦涛主席与奥巴马总统的大力支持下，中美人文交流高层磋商机制于 2010 年 5 月正式启动，国务委员刘延东和美国国务卿希拉里·克林顿共同担任机制的主席。双方商定在教育领域，美方将在未来 4 年内派遣 10 万名学生来华留学，与之相对应，中方在未来四年派遣万名学生赴美攻读博士学位。

为配合此项计划的实施，中国国家留学基金管理委员会（以下简称 CSC）与加利福尼亚大学洛杉矶分校（University of California, Los Angeles, 以下简称 UCLA）积极响应两国政府的号召，遵照中美人文交流高层磋商机制的指导原则，本着平等互利原则，经过友好协商，以发展 UCLA 与中国大学在研究领域的交流合作为目的，就 UCLA 向中国符合标准的学生提供高质量的研究课程的合作达成一致，共同设立 CSC-UCLA 联合奖学金项目。UCLA 和 CSC 在此备忘录中可称为缔约双方。

二、项目概述

CSC 和 UCLA 在共同利益的基础上就合作开展博士生项目达成协议，包括博士研究生项目和跨领域研究课程博士生项目（Cross-disciplinary Scholars in Science and Technology, 以下简称 CSST）。CSC 和 UCLA 每年将共同资助不超过 40 名由 UCLA 录取直接攻读博士学位的申请人和不超过 40 名完成 UCLA 所设立的 CSST 夏季项目并获得该项目博士研究生录取资格的申请人赴 UCLA 攻读博士学位。

UCLA 的跨领域研究课程博士生项目办公室将向 CSC 及其在中国的相关合作院校提交一份关于所有 CSC-UCLA 联合奖学金项目录取博士生在该校的年度学习情况报告。双方鼓励每年不超过 120 名 UCLA 学生来华学习。

三、合作领域

CSC 与 UCLA 开展合作, 优先考虑和重点资助的学科领域有: 信息科学、生命科学、生物医学、公共健康学、纳米学、纳米科技、能源、环境、航天科学、海洋学、物理学、纯粹数学、应用数学、新材料、制造学、农学、食品学、土地的规划与利用、土地资源学、法律、工商管理、人类学和应用社会科学。

四、录取标准

- 1、 申请人需达到 UCLA 博士研究生入学要求, 包括学术水平及 GRE 和 TOEFL 考试成绩。
- 2、 申请人需满足 CSC 设定的选拔标准。

五、选派与申报程序

1、 申请 UCLA 程序: 博士生项目和 CSST 项目的申请人应在 UCLA 规定的申请截止日期前直接向 UCLA 提交申请。CSC 和 UCLA 的 CSST 办公室均需告知申请人在其申请材料中注明申请 CSC-UCLA 联合奖学金项目。

2、 UCLA 录取程序: UCLA 将根据其既定评审程序对申请人进行评审, 评审内容包括申请人专业学术水平和英语水平, 包括英语口语与写作能力。每年 3 月 1 日前, UCLA 将完成评审并分别向 CSC 及每一名被录取人员提供 UCLA 相应博士生项目的录取函, 并将另附函说明被录取人员将从 UCLA 得到的以及其可能从

CSC 获得的资助内容。

3、 申请 CSC 资助程序：作为 UCLA 录取博士研究生程序的一部分，UCLA 将告知每一位申请人在每年 3 月 20 日前按 CSC 规定程序和要求向 CSC 提出申请(包括网上报名和提交纸质材料)。

4、 CSC 评审程序：CSC 将根据其规定和优先资助领域对申请人进行评审，并在每年 4 月 15 日前将最终奖学金获得者名单通知 UCLA。CSC 亦将直接将录取结果通知奖学金获得者本人。

5、 录取确认：作为 UCLA 录取博士研究生程序的一部分，UCLA 应在录取函中告知博士生项目和 CSST 项目的被录取人员须在每年的 5 月 1 日前告知 UCLA 是否接受 UCLA 的录取函及是否已获得 CSC 的资助。

6、 获得持续学籍注册和资助的条件：被录取人员能否在 UCLA 获得持续学籍注册以及能否获得 CSC 和 UCLA 的持续资助将取决于其能否完成学位学习的各相关要求，例如但不仅限于达到学位进度所要求的标准。

六、资助模式

1、 博士研究生项目：

(1) CSC 将按照中国政府确定的标准(1600 美元/人/月)提供奖学金生活费(含学生海外健康保险)，一次性中国至洛杉矶的经济舱往返国际机票，及签证申请费。

(2) CSC 所提供的奖学金生活费资助期限为不超过 48 个月，作为获得资助的先决条件，录取人员须在 UCLA 取得优异成绩(根据 UCLA 的判定标准)并得到 CSC 的批准。

(3) 基于申请人的优异表现，UCLA (UCLA 各相关学院)将通过学院，院系或导师等途径提供如下资助：

①学费及注册费，

② UCLA 指定的健康保险。

2、 CSST 项目录取的博士研究生：

(1) CSC 将提供给录取人的资助内容包括：

① 在 UCLA 学习前两年的学费及注册费；

② 规定留学期限内一次性中国至洛杉矶的经济舱往返国际机票；

③ 签证申请费；

④ 在 UCLA 学习前两年每年不少于 19,200 美元(每月 1600 美元)的生活费。

(2) 基于申请人的优异表现，UCLA (UCLA 各相关学院)将通过学院，院系或导师等途径提供如下资助：

① UCLA 指定的健康保险；

② 在 UCLA 学习前两年的生活费补助，以满足 UCLA 各部门或各博士生项目对于录取人所获资助标准的要求；

③ 从在 UCLA 学习的第三年起 UCLA 将提供：学费，注册费，奖学金生活费以及通过担任助教和研究助理等职位提供的生活费资助等以满足 UCLA 各部门或各博士生项目对于录取人所获资助标准的要求。

如上所述，此项目被录取人员能否获得 CSC 及 UCLA 的持续资助取决于其能否在 UCLA 取得优异成绩(根据 UCLA 的判定标准)及能否获得其所在学院或博士生项目的推荐。资助期限不超过 48 个月。

3、 未能入选 CSC-UCLA 联合奖学金项目的申请人，亦可申请 UCLA 各院系提供的其他资助及 CSC 的其他奖学金项目。

七、录取人员的管理

UCLA 各学院及各学位项目负责向 UCLA 推荐博士生项目候选人, UCLA 研究生院具体负责该项目的录取工作和学位授予工作。UCLA 学院及各学位项目将为录取人员提供必要的学习条件和学术导师。CSST 办公室将负责协调 CSST 项目博士研究生与 UCLA 教学人员和行政管理部门的交流; 负责协调 UCLA 各院系和研究生院招收受 CSC 各相关项目资助的博士研究生的相关工作; 支持并提供跨领域研究机会, 负责 UCLA 相关职能部门与院系和 CSC 及中国驻洛杉矶总领事馆的协调工作。在可能的情况下, CSC 鼓励 UCLA 与项目录取人所在的中方院校开展合作。

八、特定联络人员

CSC 和 UCLA 将指派特定联络人员负责本项目的开展与执行。

该项目特定联系人为:

| | |
|--|---|
| 国家留学基金管理委员会 | UCLA |
| 董志学 | Dr. Ren Sun |
| 执行主任 | Director, CSST |
| 中国北京市西城区车公庄大 | Factor Building, Room 10-155 |
| 街 9 号 A3 楼 13 层 | 650 Charles Young Drive, |
| 国家留学基金管理委员会 | South |
| 美大事务部 | Los Angeles, CA 90095-1735 |
| 邮编: 100044 | USA |
| 电话: +86-010-66093941 | Tel: 01-310-794-5557 |
| 传真: +86-010-66093945 | Fax: 01-310-794-5123 |
| 邮箱: zxdong@csc.edu.cn | Email: rsun@mednet.ucla.edu |

特定联络人的变化将通过信件方式通知对方, 无需修改协议。

九、项目的管理和发展

CSC 和 UCLA 承诺尽最大努力保证本项目取得成功。

CSC 和 UCLA 将与中国大学合作, 鼓励学生申报 CSC-UCLA 项目。CSC 将从中国大学遴选合格的 CSC-UCLA 项目候选人。UCLA 将遴选学生加入 UCLA 博士研究生项目。CSC 与 UCLA 双方应积极

将合作推广至其他专业领域以及机构，并创造更多合作机会。UCLA 将继续其与中国大学和学术机构之间的合作，包括积极参与由 CSC 举办的国家公派研究生奖学金信息说明会等。

十、备忘录期限和评估

本备忘录自签字之日起生效，初始有效期为 3 年，该备忘录将自协议双方签字后即刻生效。任何一方欲终止备忘录，须提前 6 个月书面通知对方。本备忘录的执行情况将在第三年进行评估。如果双方均无异议，本备忘录将自动延长 3 年。如果本备忘录被迫终止，双方应保证继续按最初录取函中明确的标准和期限向已被录取人员或在外学习人员提供资助以助其完成学业。

十一、其他活动和争议的解决

经双方同意，本备忘录可以修改和增加条款。本备忘录未涵盖但与之有关的事项，由双方达成一致后解决。达成一致的文件须作为本备忘录的附件，且自签字之日起生效。

双方承诺将根据本备忘录，并本着友好态度协商解决任何可能发生的争议。

为履行各自义务，CSC 与 UCLA 承认并同意共享本备忘录涉及的包括学术成绩在内的学生个人信息。CSC 与 UCLA 约定，双方将严格按照各自国家法律对待此类个人信息。

十二、双方名称的使用

双方在未获得另一方书面授权同意时，任何一方不得在宣传、招收和广告时使用对方机构名称或带有对方名称含义的文字。在未得到另一方书面授权同意时，任何一方不得将另一方工作人员姓名信息用于广告或其他以商业目的的材料上。

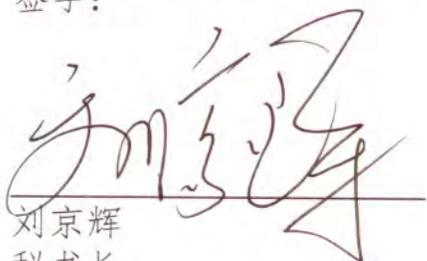
十三、补偿

CSC 同意赔偿 UCLA 及与其相关的工作人员因本备忘录所产生的债务、遗失、支出（包括合理的律师费用）和受伤索赔及其他损失做出赔偿。但是因 UCLA 及与其相关的工作人员的疏忽或不正当行为造成的债务、遗失、支出、律师费用、受伤索赔及其他损失除外。

UCLA 同意赔偿 CSC 及与其相关的工作人员因本备忘录所产生的债务、遗失、支出（包括合理的律师费用）和受伤索赔及其他损失，但是因 CSC 及与其相关的工作人员的疏忽或不正当行为造成的债务、遗失、支出、律师费用、受伤索赔及其他损失除外。如遇第三方对 CSC 或 UCLA 及其相关工作人员的诉讼或索赔，CSC 和 UCLA 均需尽最大努力帮助另一方应对此类诉讼，包括及时地协助与诉讼相关的调查，提供任何与诉讼相关的事实和证人等。

本备忘录用汉语和英语两种文字书写，两种文本各一式两份，双方各执一份。两种文本具有同等法律效力。

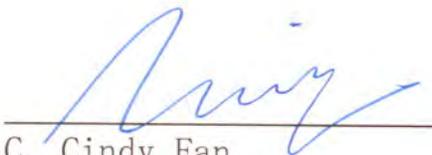
国家留学基金管理委员会
签字:



刘京辉
秘书长

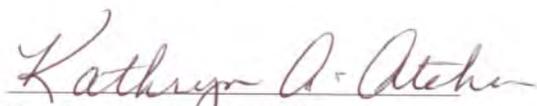
日期:

加利福尼亚大学洛杉矶分校
签字:



C. Cindy Fan
负责国际事务的副教务长

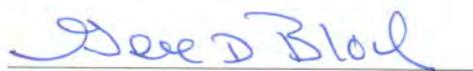
日期: April 12, 2012



Kathryn A. Atchison
负责新合作项目启动与推广的副
教务长

日期: April 12, 2012

见证人:



校长
Gene D. Block

日期: April 12, 2012